|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 6** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 6** | | **The Glory of the Terrestrial** | **La gloire du terrestre** | | ONE of the marvels of the creative works of God is their almost endless variety. Evolutionists believe that this variety simply indicates development and progression, which fluctuates as one species evolves into another. This continues, they say, haphazardly and endlessly. The Bible disagrees. The Bible teaches that the great variety in creation is by the Creator’s design and that species are fixed.—I Cor. 15:39; Gen. 1:24,25 | L'une des merveilles des œuvres créatrices de Dieu est leur variété presque infinie. Les évolutionnistes croient que cette variété indique simplement un développement et une progression, qui fluctuent à mesure qu'une espèce évolue vers une autre. Cela se poursuit, disent-ils, de façon désordonnée et sans fin. La Bible n'est pas d'accord. Elle enseigne que la grande variété de la création est le fruit du dessein du Créateur et que les espèces sont fixes - I Cor. 15:39 ; Gen. 1:24,25. | | The highest order, or species, in God’s earthly creation is the human. This is referred to by the Apostle Paul as the “terrestrial,” which simply means earthly. (I Cor. 15:40) Man was created in the image of God, and in his perfection he reflected the glory of the Creator’s character.—Gen. 1:26,27; Ps. 8:4,5; Heb. 2:6,7 | L'ordre le plus élevé, ou l'espèce, dans la création terrestre de Dieu est l'homme. L'apôtre Paul le qualifie de "terrestre", ce qui signifie simplement "de la terre". (I Cor. 15:40) L'homme a été créé à l'image de Dieu et, dans sa perfection, il reflète la gloire du caractère du Créateur (Gen. 1:26,27 ; Ps. 8:4,5 ; Héb. 2:6,7). | | Man was not a blending of earthly and spiritual natures. In all the myriad creations of God there are no hybrids, except as man has produced them. While, as we shall see in a later lesson, a very limited number of God’s human creatures, upon conditions of faithfulness in following in the footsteps of Jesus, will be exalted to a higher nature in the resurrection, this does not mean that humans are, by nature, partly spiritual.—I Cor. 15:47-49 | L'homme n'était pas un mélange de natures terrestres et spirituelles. Dans toutes les myriades de créations de Dieu, il n'y a pas d'hybrides, sauf ceux que l'homme a produits. Bien que, comme nous le verrons dans une prochaine leçon, un nombre très limité de créatures humaines de Dieu, sous condition de fidélité à suivre les traces de Jésus, seront élevées à une nature supérieure lors de la résurrection, cela ne signifie pas que les humains sont, par nature, partiellement spirituels.-I Cor. 15:47-49 | | The perfect man was given dominion over all the lower forms of the earthly creations. In this respect he was endowed with the official glory of the Creator, who exercises dominion over the entire universe.—Gen. 1:28; Ps. 8:4-8 | L'homme parfait a reçu la domination sur toutes les formes inférieures des créations terrestres. À cet égard, il a été doté de la gloire officielle du Créateur, qui exerce sa domination sur l'univers entier - Gen. 1:28 ; Ps. 8:4-8. | | Because of disobedience to Divine law, man not only lost life but he also lost his dominion over the earth. Because of this we do not see the glory of God reflected in the human race as it was possessed by the first man, Adam. We see man today fallen, imperfect and dying, and unable to extricate himself from the thralldom of sickness and death into which he was plunged because of his sin.—Ps. 14:1-3; 53:1-3; 49:7; Rom. 3:10,12,23 | En raison de sa désobéissance à la loi divine, l'homme a non seulement perdu la vie, mais il a également perdu sa domination sur la terre. À cause de cela, nous ne voyons pas la gloire de Dieu se refléter dans la race humaine comme elle était possédée par le premier homme, Adam. Nous voyons l'homme d'aujourd'hui déchu, imparfait et mourant, incapable de s'extraire de l'esclavage de la maladie et de la mort dans lequel il a été plongé à cause de son péché.-Ps. 14:1-3 ; 53:1-3 ; 49:7 ; Rom. 3:10,12,23. | | But God has continued to love his human creatures; he has made provision to deliver them from sin and death. (Ps. 102:19,20; John 3:16,17; 5:28,29, *RSV*) God’s provision for the sin-cursed and dying world of mankind, his terrestrial human creatures, is redemption through Jesus. So, while today we see man dying and without his dominion, by faith we see that Jesus has already given his life that man’s life and terrestrial glory may, during the thousand years of the messianic kingdom, be restored to him.—Heb. 2:6-9 | Mais Dieu a continué à aimer ses créatures humaines ; il a pris des dispositions pour les délivrer du péché et de la mort. La disposition de Dieu pour le monde maudit par le péché et mourant de l'humanité, ses créatures humaines terrestres, est la rédemption par Jésus (Ps. 102:19,20 ; Jean 3:16,17 ; 5:28,29,). Ainsi, alors qu'aujourd'hui nous voyons l'homme mourir et être privé de sa domination, nous voyons par la foi que Jésus a déjà donné sa vie pour que la vie et la gloire terrestre de l'homme puissent, au cours des mille ans du royaume messianique, lui être restituées -Heb. 2:6-9. | | It is not the Divine purpose to exalt the people of earth to a higher plane of life but, through a resurrection from death, to restore them to life on the earth. This is described by the Apostle Peter by the word “restitution,” which means, not exaltation, but restoration.—Acts 3:21 | Le but divin n'est pas d'élever les habitants de la terre à un niveau de vie supérieur, mais, par une résurrection de la mort, de les restaurer à la vie sur la terre. C'est ce que décrit l'apôtre Pierre par le mot "restitution", qui signifie, non pas exaltation, mais restauration - Actes 3:21. | | What a glorious provision this is for a sin-cursed and dying race! Today the world is filled with misery and woe, degradation and sorrow, all of which will pass away during the thousand-year reign of Christ. Eventually not a stain of sin will mar the peace and harmony of humanity. There will not be an ache nor a pain, nor any evidence of the former reign of sin and death. No longer will there be need for doctors and undertakers. Hospitals will be emptied of patients. Instead of dying and going into the tomb, the people will be returning from death, the power of God being utilized to restore them to life. This is God’s loving provision for man. This is the destiny for humanity which has been made possible through the redemption which is in Christ Jesus. This will be the restored glory of the terrestrial. | Quelle glorieuse disposition pour une race maudite par le péché et mourante ! Aujourd'hui, le monde est rempli de misère et de malheur, de dégradation et de tristesse, mais tout cela disparaîtra pendant le règne de mille ans du Christ. En fin de compte, pas une tache de péché ne viendra entacher la paix et l'harmonie de l'humanité. Il n'y aura plus un seul mal, plus une seule douleur, plus aucune trace de l'ancien règne du péché et de la mort. Il n'y aura plus besoin de médecins ni de croque-morts. Les hôpitaux seront vidés de leurs patients. Au lieu de mourir et d'aller dans la tombe, les gens reviendront de la mort, la puissance de Dieu étant utilisée pour les ramener à la vie. Telle est la disposition d'amour de Dieu pour l'homme. C'est la destinée de l'humanité qui a été rendue possible par la rédemption qui est en Jésus-Christ. Telle sera la gloire restaurée du monde terrestre. | |  |  | | STUDENTS’ HELPS | AIDE AUX ÉTUDIANTS | | **Questions** | **Questions** | | Explain the difference between the evolutionist’s view of creation and the truth set forth in the Bible. | Expliquez la différence entre la vision évolutionniste de la création et la vérité exposée dans la Bible. | | What is the highest order of earthly creation, and what is one of the Bible’s words pertaining thereto. | Quel est l'ordre le plus élevé de la création terrestre, et quelle est l'une des paroles de la Bible s'y rapportant. | | Is man a blending of earthly and spiritual natures?  What was one aspect of the glory with which Adam was endowed by his Creator? | L'homme est-il un mélange de natures terrestres et spirituelles ? Quel est l'un des aspects de la gloire dont Adam a été doté par son Créateur ? | | Is man able to extricate himself from the result of his sin?  Explain God’s provision for the restoration of man to life and to his lost dominion. | L'homme est-il capable de s'extraire du résultat de son péché ? Expliquez la disposition de Dieu pour la restauration de l'homme à la vie et à sa domination perdue. | | What word does the Apostle Peter use to describe man’s restoration? | Quel mot l'apôtre Pierre utilise-t-il pour décrire la restauration de l'homme ? | |  |  | | **Reference Material** | **Matériel de référence** | | “The Divine Plan of the Ages,” pages 173-177 | "Le plan divin des âges", pages (aurore) 230-234 ou (MMIL) 201-204 | |  |  | | Summary of Important Thoughts | Résumé des pensées importantes | | Man was created an earthly being and is not a blending of earthly and spiritual. Through the ransom and resurrection, he will be restored to life on the earth as a human. | L'homme a été créé comme un être terrestre et n'est pas un mélange de terrestre et de spirituel. Grâce à la rançon et à la résurrection, il sera restauré à la vie sur terre en tant qu'humain. | |